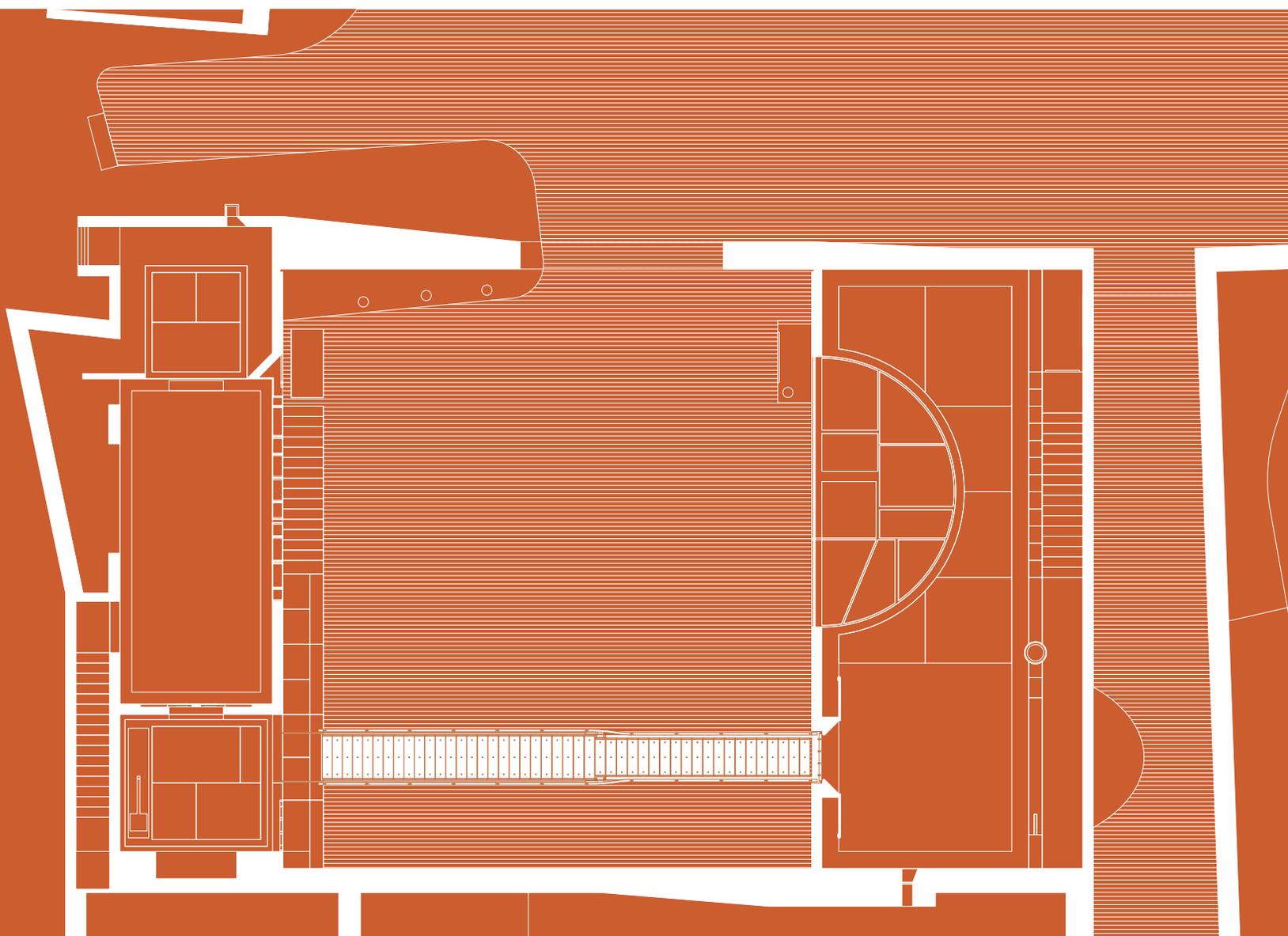


DIMENSIONE CHI WING LO®

MADE IN ITALY BY MARONI

COLLECTION 2018 at PONTI DI CALIGO



DIMENSIONE CHI WING LO[®]

MADE IN ITALY BY MARONI





Caligo is a light mist often overtaking the entire lagoon and renders everything half-visible. Or, in that respect, half of the world, half of the history, half of what is supposed to be real... could be lying ahead to be experienced all over again. At least, if mist, for its creative purpose of suspending a cloud of uncertainty in the air, could inspire renewed insight and appreciation for those that might have otherwise slipped out of attention, then all that is ahead is a journey in slow-motion of rediscovery, reinterpretation, reconnection, recreation...

Mist sets its own pace, the landing by the water some steps down slowly dissolves in the hydrosphere as the hue of the aquatic green loses its vibrance. In front, gradually revealing itself, the railing of the bridge holds our hands to its first step on the parabolic arc that throws into the mist. At that very moment, a paradox is hanging at its lightest but most intense of being: if there is anything across, it must have been firm and as tangible as eternity! Time suddenly reveals itself and has stood there still, rarely, wanting to be caressed... What is the shape of time, its contour, colour; its materiality, texture? Does time discriminate the young, and only fond of the old? How does time, the ultimate judge, appreciate the labour of approaching beauty, and yet how could time, without bias, let fall most of these same attempts into oblivion. Where is time when at its sublimity is timeless?

PONTI DI CALIGO

Caligo è una nebbia leggera che spesso sorprende l'intera laguna e rende ogni cosa visibile per metà. Oppure, rispetto a ciò, metà del mondo, metà della Storia, metà di quanto si suppone essere reale... attende solo di essere vissuto nuovamente ; se almeno la foschia, nel suo scopo creativo di sospendere una nuvola di incertitudine nell'aria, potesse ispirare una nuova intuizione ed un apprezzamento per coloro che altrimenti potrebbero essere sfuggiti all'attenzione, allora tutto ciò sarebbe un lento viaggio verso la riscoperta, la reinterpretazione, la riconnessione, la ricreazione...

La nebbia decide da sé il suo ritmo, il calmo discendere dell'acqua lentamente si dissolve nell'idrosfera così come la vivace tonalità del verde acquatico perde di vitalità. Di fronte, rivelando a poco a poco sé stesso, il mancorrente del ponte offre un appoggio sicuro alla nostra mano al primo approccio sull'arco parabolico che ci proietta nella foschia. In quel preciso momento un paradosso si rivela nella sua leggerezza ma nell'intensità dell'essere : se c'è qualcosa al di là del ponte, deve essere qualcosa di stabile e tangibile, quanto l'eternità. Il tempo improvvisamente rivela sé stesso, fermandosi, volendo essere accarezzato. Quale è la forma del tempo, il suo contorno, il suo colore, la sua materialità, la sua consistenza ? Discrimina i giovani, il tempo, e ama solo i vecchi ? Come il tempo, da ultimo giudice, apprezza i nostri approcci alla bellezza, e come potrebbe, il tempo, senza pregiudizio, lasciare che questi tentativi cadano nell'oblio. Dove è il tempo quando, sublimando sé stesso, è " senza tempo" ?







For many, history provokes both love and hate: it is simultaneously a reservoir, where all sources of ideas converge to nourish further ideas; and a wall, thick and tall, imposing and often offensive, disheartening any attempt of jumping across.

Per molti, la Storia provoca sia amore che odio : contemporaneamente la Storia è un serbatoio dove le sorgenti di idee confluiscono per nutrire nuove idee ; e un muro, alto e di spessore, imponente e di frequente offensivo, che scoraggia ogni tentativo di saltare dall'altro lato.









Here, history, on which a hand can lay, never seems to be perceived as a linear, chronological array of events, even have they happened sequentially. They are now fragments of isolated episodes and remnants of fading memories that have scattered here and there along our journey searching for the identity of the present. Yet, if present could ever be detached, singled out independently as a recognizable testimony of our current existence and aspiration, then how bare and withered it could have been, alone, without a context to relate to, and to justify its every impulse;

Qui, la Storia, su cui la nostra mano può poggiare sicura, non sembra mai essere percepita come una lineare e cronologica serie di eventi, seppur essi siano avvenuti in modo sequenziale. Sono frammenti di episodi isolati e resti di ricordi confusi che si sparpagliano qui e là lungo il nostro viaggio alla ricerca dell'identità del presente. Tuttavia, se il presente potesse affermare sé stesso, se potesse esprimere la sua unicità indipendentemente da tutto come un testimone della nostra esistenza e delle nostre aspirazioni, allora quanto nudo e scarno sarebbe, da solo, senza un contesto con cui relazionarsi e a cui giustificare ogni suo impulso, senza una cornice di tempo





lacking the frame of time against which present could stand validly; not knowing where present is coming from or going to, why it has taken such a turn, how present would regenerate itself, growing healthily again without the root from which every life and idea, of any origin and of any past, have germinated?

a cui reggersi validamente ; non sapendo da dove il presente deriva o dove è diretto, perché ha preso questa direzione, come potrebbe esso stesso rigenerarsi, crescendo in salute, se non avesse radice dove ogni vita e idea, di qualsiasi origine e passato, sono germinate ?









By wiping the slate clean, on the other hand, the search for a pure modern identity, or a more desirable present one would say, is often an act of delusion. The idea of *Tabula Rasa* in human mind has long been discussed in Western philosophy, but has there been a physical nothingness awaiting anyone to begin a new beginning, where one could shed the burden of history, relinquishing all conventions for a new, alternative reality? If indeed, with

Cancellando ogni conoscenza dalla lavagna, d'altra parte, la ricerca di una identità pura e moderna, o qualcuno potrebbe dire di un presente più desiderabile, è spesso un atto di delusione. L'idea di Tabula Rasa è stata spesso discussa nella filosofia Occidentale ; ma c'è mai stato un nulla fisico che attende qualcuno per iniziare un nuovo inizio, dove qualcuno potrebbe gettare il peso della Storia, abbandonando tutte le convezioni acquisite per una nuova ed alternativa realtà?





the infinite empowering of technological knowhow, the world is no more an unexplored territory, nor has the history of ideas left out much to be unthought of, then the strive for originality, a faculty much encouraged and cherished deep in our heart, would need to be questioned. Have many changes that have been brought about are out of true necessities, have many so called original "inventions" been of real relevance? Perhaps, by carving a vacuum out of amnesia for just any pursuit of "originality" as a pastime in modern days has its own fulfillment, however brief and inconsequential.

Se davvero, grazie all'infinito potenziamento del know-how tecnologico, il mondo non è più un territorio inesplorato andrebbe interrogato ogni tentativo di raggiungere l'originalità, una facoltà molto incoraggiata e amata nel profondo del nostro cuore. Molti cambiamenti che sono stati portati a compimento sono estranei a vere necessità, molte invenzioni "originali" sono state di reale rilevanza? Forse, scolpire un vuoto dell'amnesia solo per ricercare l'originalità come se fosse un passatempo dei tempi moderni ha una sua ragione d'essere, per quanto breve e senza un reale conseguimento di risultato.





Hidden at an inlet of a small canal, the Ponti di Caligo comes to sight under an arch opening wide enough for small boats to get through. Over this sheltered calm water, the bridge connects the two inseparable parts of a private gallery. New and fresh as it is, realized with the latest technology as it should be, the light and discreet bridge must have been there always. As though, against the background of a wall of almost one thousand year old, the bridge too has long taken that same patina of truth and life, with the honesty of material it upholds and the love of craftsmanship it celebrates silently. Here, under this same sky, the aura of permanence appears to cast a unifying tonality on every detail, ancient or recent; every crack, large or small; every stain, deep or faint; every wash, gentle or otherwise, on the algae that line the water level.

Nascosta all'ingresso di un Rio, Ponti di Caligo si rivela sotto un arco sufficientemente largo per il passaggio di piccole imbarcazioni. Sopra questa acqua riparata e calma il ponte collega due inseparabili ali di una galleria privata. Nuovo e fresco, realizzato come è giusto che sia secondo le ultime tecniche costruttive, il ponte leggero e discreto deve sempre essere stato lì. Come se, avendo come sfondo un muro di quasi mille anni, il ponte stesso abbia acquisito la stessa patina di verità e di vita, con l'onestà dei materiali che lo compongono, testimone dell'amore per l'artigianalità che silenziosamente celebra. Qui, sotto lo stesso cielo, l'aurea di permanenza sembra dare una tonalità unificante ad ogni dettaglio, antico e recente; ogni screpolatura, sottile o più pronunciata; ogni macchia, profonda o lieve ; ogni passaggio d'onda, dolce o più aggressivo, sulle alghe che indicano il livello dell'acqua.



It is of immense challenge to see the collection 2018 housed in this private gallery on both sides of the Ponti di Caligo, putting all the disciplines, hopes and dreams of DIMENSIONE **CHI WING LO** in juxtaposition with the most noble attempts in art, design and making of the past, which are also very much alive in our memory. Time will wear every stone and will grind every metal, till each becomes dust and vanishes forever. Even then, the passion that has been ignited, as warm as the fiery orange red bricks that have been cracked open through the centuries, will perpetuate with tolerance and optimism.

*E' una sfida immensa vedere la Collezione 2018 nel contesto di questa galleria privata su entrambi i lati del Ponte di Caligo, mettendo tutti gli insegnamenti, le speranze e i sogni di DIMENSIONE **CHI WING LO** in giustapposizione con i più nobili tentativi nelle Arti, nel Design e nel Fare del passato, che sono comunque molto vivi nella nostra memoria. Il tempo usurerà ogni pietra e frantumerà ogni metallo, fino a quando ogni cosa diventerà polvere e svanirà per sempre. Anche in quel momento la passione che è stata accesa, calda come i fieri mattoni arancio cupo che hanno sopportato i segni del tempo attraverso i secoli, si perpetuerà sopportando quanto le accadrà con infinito ottimismo.*









Art Direction: Chi Wing Lo
Architecture, bridge & Interior of the private gallery at the Ponti di Caligo are designed by Chi Wing Lo

All rights for the photographs are reserved and belong to CHI WING LO. All reproductions in whole or in part are strictly prohibited.

DIMENSIONE CHI WING LO is a registered logo of a furniture collection crafted and engineered by Maroni ExtremeWoodworking, Italy.

DIMENSIONE CHI WING LO reserves the right at any time for any change to improve the products presented in this publication without prior notification.

CONTACT INFORMATION

ITALY

DIMENSIONE CHI WING LO
Via Europa 18, 22060 Cabiato (CO) Italy
TEL: +39 031769111
FAX: +39 031767602

For more information about distribution and press inquiry, please refer to:

www.chiwinglo.it
info@chiwinglo.it



Tutti i mobili presentati da DIMENSIONE CHI WING LO internazionalmente e sono progettati dall'architetto Chi Wing Lo e made in Italy by Maroni Extremewoodworking®. L'autenticità dei nostri prodotti è codificato in un chip elettronico nascosto in ogni arredamento. Le informazioni e il codice univoco programmato in ogni chip per ogni mobili ci permetterà di facilitare in modo efficace servizio post-vendita e di proteggere i clienti da potenziale falso.

All furniture presented by DIMENSIONE CHI WING LO internationally are designed by architect Chi Wing Lo and made in Italy by Maroni Extremewoodworking®. The authenticity of our products is encrypted in an electronic chip hidden in each furniture. The information and unique code programmed in each chip for each furniture will enable us to facilitate effectively after-sale service and to protect our customers from potential forgery.

www.chiwinglo.it